



14150/19
ADD 1

**AVIATION 226
RELEX 1042
USA 85**

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	14 ноември 2019 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2019) 584 final - ПРИЛОЖЕНИЕ
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЯ към предложение за Решение на Съвета относно подписването от името на Европейския съюз и неговите държави членки на Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано на 25 и 30 април 2007 г., изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., подписан от Съединените американски щати и Европейския съюз и неговите държави членки на 24 юни 2010 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

Приложение: СОМ(2019) 584 final - ПРИЛОЖЕНИЕ



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 14.11.2019 г.
COM(2019) 584 final

ANNEXES 1 to 2

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

предложение за Решение на Съвета

относно подписването от името на Европейския съюз и неговите държави членки на Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано на 25 и 30 април 2007 г., изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати, от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., подписан от Съединените американски щати и Европейския съюз и неговите държави членки на 24 юни 2010 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

ПРОТОКОЛ

за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., подписан от Съединените американски щати и Европейския съюз и неговите държави членки на 24 юни 2010 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ (наричани по-долу „Съединените щати“), от една страна,

и

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

УНГАРИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

като страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз и като държави — членки на Европейския съюз (наричани по-нататък „държавите членки“),

И Европейският съюз, от друга страна,

като взеха предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г. (наричано по-нататък „Споразумението за въздушен транспорт“), изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., подписан от Съединените американски щати и Европейския съюз и неговите държави членки на 24 юни 2010 г. (наричан по-нататък „Протоколът от 2010 г.“), се прилага за Република Хърватия като държава членка на Европейския съюз.

Член 2

1. Следната разпоредба се добавя в раздел 1 от приложение 1 към Споразумението за въздушен транспорт, изменено с Протокола от 2010 г., след параграф в) по отношение на Република България::

„в bis) Република Хърватия: Споразумението за въздушен транспорт между правителството на Съединените американски щати и правителството на Република Хърватия, подписано във Вашингтон на 3 февруари 2011 г.“

2. Текстът на раздел 3 от приложение 1 към Споразумението за въздушен транспорт, изменено с Протокола от 2010 г., се заличава изцяло и се заменя със следното:

„Независимо от член 3 от настоящото споразумение, американски авиокомпаниии нямат правото да извършват изцяло товарни услуги, които не са част от услуга, обслужваща Съединените щати, до или от пунктове в държавите членки, с изключение на услуги до или от пунктове в Република Хърватия, Чешката република, Френската република, Федерална република Германия, Великото херцогство Люксембург, Малта, Република Полша, Португалската република и Словашката република.“

Член 3

Настоящият протокол влиза в сила на по-късната от следните дати:

1. датата на влизане в сила на Протокола от 2010 г., и
2. един месец след датата на последната нота при размяната на дипломатически ноти между страните, потвърждаващи приключването на всички необходими процедури за влизане в сила на настоящия протокол.

Член 4

Страните се споразумяват, че от датата на подписване на настоящия протокол до момента на влизането му в сила той ще се прилага временно и доколкото позволява приложимото национално право.

Съставено в..., в два еднообразни екземпляра, на... 2019.

За Съединените американски щати:

За Република Австрия,
Кралство Белгия,
Република България,
Република Хърватия,

Република Кипър,
Чешката република,
Кралство Дания,
Република Естония,
Република Финландия,
Френската република,
Федерална република Германия,
Република Гърция,
Унгария,
Ирландия,
Италианската република,
Република Латвия,
Република Литва,
Великото херцогство Люксембург,
Малта,
Кралство Нидерландия,
Република Полша,
Португалската република,
Румъния,
Словашката република,
Република Словения,
Кралство Испания,
Кралство Швеция,
Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, и
Европейският съюз

Съвместна декларация

Представителите на Съединените американски щати и на Европейския съюз и неговите държави членки потвърдиха, че текстът на Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., подписан от Съединените американски щати и Европейския съюз и неговите държави членки на 24 юни 2010 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия, подписан на _____ 2019 г. (наричан по-долу „Протоколът“) трябва да бъде заверен на други езици съгласно предвиденото чрез размяна на писма преди подписването на Протокола, или с решение на Съвместния комитет след подписването на Протокола.

Представителите също така потвърдиха, че понятието „други езици“ в съвместните декларации, съставляващи част от Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., изменено с Протокола за изменение на Споразумението за въздушен транспорт между Съединените американски щати и Европейската общност и нейните държави членки, подписано на 25 и 30 април 2007 г., подписан от Съединените американски щати и Европейския съюз и неговите държави членки на 24 юни 2010 г., включва езиците на държавите членки, които се присъединяват към Европейския съюз.

Настоящата съвместна декларация представлява неразделна част от Протокола.“

За Съединените американски щати:

За Европейския съюз

и неговите държави членки: